

C169

Uso

Alfaro

- 6 OCT 1965

15 ENE 1966

DR. HUBERT P. WELLER S.
ASSISTANT PROFESSOR OF SPANISH

Vino a estudiar poesia Martin A. Jaén

HOPE COLLEGE
HOLLAND, MICHIGAN

CALLE BELEN 1081 DPTO. 613
TEL. 80541 - LIMA

A 214

553 Adán, Martín

"Agonie de pouvoir"

Front,

La Haya, 1931, N° 4, pp. 305-307

Trance de Poder

(esta ficha me la dió Hubert Weller)

15 ABR. 1973

Autor { Apellidos: GARDNER
Nombre: Martin

Título: NUEVOS PASATIEMPOS MATEMATICOS

ALIANZA EDITORIAL

Apartado 9107

Madrid

Colección: EL LIBRO DE BOLSILLO

Núm. "391

Precio en pesetas: 90,- Ilustrado

328 págs.

Materia de que trata la obra: MATEMATICAS

B98
(4)

HOPE COLLEGE

HOLLAND, MICHIGAN 49423



el 8 de febrero de 1974

Sr. Juan Mejía Baca
Librería Juan Mejía Baca
Azangaro 722
Lima, Perú

Muy estimado sr. Mejía Baca:

Me es un placer tener la ocasión de volver a saludarlo después de casi diez años de haber tenido el gusto de conocerlo en Lima. A lo mejor usted no se acuerda de mí. En 1965, desde octubre hasta diciembre, estuve en Lima haciendo investigaciones sobre la poesía de Martín Adán. Pasé muchos ratos muy amenos hablando con usted en su librería sobre Martín Adán, y gracias a sus muchas solícitas atenciones, especialmente en lo que se refiere al ponerme en contacto con varias personas importantes en el mundo literario limeño y al haberme comunicado una visión interesante e importante de la vida profesional y personal de su amigo Martín Adán, mi trabajo en Lima fue fructífero.

Pienso volver a Lima a mediados de marzo del corriente para ponerme al tanto de lo que se ha publicado últimamente en el Perú de y sobre Martín Adán, el cual murió hace un par de años. Tendré el gusto de volver a saludarlo personalmente y naturalmente apreciaré con toda sinceridad cualquier ayuda que usted pueda prestarme en mi trabajo.

Con la anticipación de encontrarme en Lima pronto, quedo de usted, S.S.S.

Hubert P. Weller
Profesor de Español y Jefe del Departamento

18 FEB. 1974

18 de Febrero de 1974

aérea

Sr. Prof.
Hubert P. Weller
87 W. 14th Street
Holland, Michigan 49423
U.S.A.

Hotel Continental

Estimado Profesor y amigo:

Hoy en mi poder su carta del 8 del pte., la que contesto inmediatamente para decirle, en primer lugar, que sí lo recuerdo perfectamente en su estada en Lima a fines de 1965; que me alegra saber que el mes próximo vendrá nuevamente por ésta; que, felizmente, Martín Adán no ha fallecido, como parece le han informado; sigue viviendo en el mismo sitio, sin dejarse visitar por nadie, salvo mis visitas dominicales, que son las únicas que personalmente lo comunican con el exterior. Sigue produciendo, y ya le mostraré originales de un libro inédito "Diario de Poeta". Su obra poética está recogida en un volumen que ya verá, así como su tesis doctoral.

Mientras tanto, reciba un abrazo hasta que pueda dárselo personalmente. Su amigo.

Juan Mejía Baca

A528.3

Don Rafael de la Fuente Benavides.

A 373

A528.1

11 de abril de 1974
Hotel Continental
Lima

muy estimado, distinguido pero desconocido don Rafael,

¿Cómo iniciar una carta (y lamentos que sea la primera que yo le mande, ya que debiera haberle escrito ya muchas veces) a una persona que durante casi una década ha sido el objeto del estudio de uno y que sin embargo uno no conoce personalmente? No es como si uno fuera a mandarle una carta a don Luis de Góngora o a don Francisco de Quevedo. Usted vive, piensa, sufre, y escribe apenas a dos kilómetros de donde yo me encuentro ahora.

Esta carta tiene por objetivo el rogarle me conceda la oportunidad de estrecharle la mano y de conversar con usted. No me interesa hacerle preguntas sobre la interpretación o el significado de su obra poética. El verdadero creador artístico es, a mi modo de ver, la persona menos capacitada para analizar su propia creación. (¿Qué ha hecho Dios?, si es que existe). Sencillamente quiero conocer "eyeball to eyeball" al creador de una obra artística que en mi opinión y la de muchos es de gran valía. No sé lo que le diría ni lo que le preguntaría.

Yo respeto, y subrayo, respeto, su deseo de usted de llevar una vida de retraimiento social. Y, hasta cierto punto, creo que lo comprendo. No es mi intención indagar en su "intimidad". En fin de cuentas, esa intimidad

se encuentra en sus poesías.

Como le habrá informado don Juan Mejía Baer, el gentil portador de la presente, estoy elaborando una bibliografía de y sobre usted. Ya es hora que se emprenda el estudio serio de la obra poética de usted, cosa que hasta el momento, con pocas excepciones, no se ha hecho. Para ello es imprescindible tener a mano una bibliografía, no solo completa en lo que sea posible, sino "acurata". Ojalá que yo pueda hacer algo para que la obra de usted reciba la atención que siempre ha merecido, que mereca y que merecerá.

Con la esperanza de conocerlo personalmente pronto, quedo de usted, S. S. S.

Hubert P. Weller

11/4/74

Don Juan

Don Juan, por favor, ver los cambios de entrega en
Madrid sobre los datos siguientes cuando Ud. sea
formado sobre los datos siguientes de los
en el último día en que este estado de
Distribución Nacional, tanto el primer mes de
se necesita revisar sus cuentas anteriores
de este momento, en que se trata el punto

Don Juan Mejía Baez.

Plante el lunes, 2 de marzo
donde fin de semana.

222

Harold P. Wells

11 ABR. 1974

11/4/74

Don Juan.

Por favor, sea tan amable de entregarle a Martín Adán la carta adjunta cuando Ud. lo vea. Tamento mucho haberme olvidado de que hoy es el último día en que está abierta la Biblioteca Nacional, hasta el próximo mes. Me es necesario revisar unos cuantos artículos ahí este mañana, así que no tardé el gusto de volver a verlo hasta la semana próxima. Ojalá que me tenga una respuesta ^{afirmativa} del "reclamo".

Hasta el lunes, y que paise un
buen fin de semana.

S.S.S.

Hubert P. Wells.

11 ABR. 1974

B98
(3)

HOPE COLLEGE

HOLLAND, MICHIGAN 49423



el 23 de mayo de 1974

Sr. Juan Mejía Baca
 Librería-Editorial Juan Mejía Baca
 Azángaro, 722
 Lima, Perú

Muy estimado don Juan:

Ojalá que la presente no corra la suerte de la carta que usted me mandó a los E.E.U.U. el 18 de febrero, la cual no llegó a mi casa hasta pocos días antes de que llegara yo de Lima, o sea, el 5 de mayo. Me da pena que han pasado ya dos semanas desde mi regreso a casa, y todavía no le he escrito para expresarle mi agradecimiento por todo lo que usted hizo por mí durante mi estadía en Lima. No hay manera de significarle el valor de su ayuda y de su apoyo. Ni que hablar de su amistad. Millón de gracias. Espero que con la publicación de la bibliografía de Martín Adán se logre con tribuir al reconocimiento nacional e internacional que se merece él.

En realidad, al repasar todo el material que he podido recoger, me he dado cuenta de que me fue estupendo en Lima. Volví con una treintena de referencias todavía por constatar, cosa que he podido hacer ahora con bastante facilidad gracias al sistema nuestro de "Inter Library Loan" y servicio de 8888 fotocopias.

De todo el material, sólo queda una referencia que no he podido encontrar. Se trata de un recorte de una noticia que usted guarda en el cuaderno rojo.

30 oct 22
 "Pilares de poesía peruana señala H. Belevan en Bs. As.," La Prensa, Lima, 5 noviembre 1972.

Por la forma de la noticia, estoy convencido de que es efectivamente de La Prensa, pero hay un error en la fecha, ya que la revisión cuidadosa del número indicado del diario no produjo nada. Le he comunicado este dato a Edmundo Bendezú, pidiéndole que le encargue a uno de sus estudiantes la tarea de buscarme la fecha correcta y la página. Si Bendezú y o el estudiante pasan por la librería, le agradeceré infinitamente si usted es tan amable de enseñarle(s) el recorte.

Quisiera también pedirle una dirección. Debería habermela anotado cuando estaba en Lima, pero como usted recuerda, yo andaba

R
 30 MAYO 1974
 6 JUN. 1974

medio loco los últimos días. Se trata de un señor que en una época era el agregado cultural francés en Lima, el cual al volver a Grenoble ha establecido un instituto de estudios peruanos allí. Quisiera comunicarme con él para saber si es que se ha hecho algo sobre Martín Adán en Francia. Creo que se trata del mismo H. Belevan, pero no estoy seguro.

Por favor, déle usted un abrazo muy afectuoso a Martín Adán de mi parte. No deje de informarle sobre los planes de la publicación de la bibliografía. Yo ya le escribiré a él.

De la Helen Wagg no tengo noticias, pero supongo que está trabajando muy duro en su tesis en Boston.

Repitiéndole mi más profundo agradecimiento, y con un abrazo muy fuerte, le saludo su amigo,

Hubert P. Weller

Hubert P. Weller
Profesor y Jefe de Departamento

7 de Junio de 1974

aérea

Sr. Prof.

Hubert P. Weller

Foreign Languages and Literature

Hope College, Holland, Michigan 49423

USA

Estimado amigo:

Acabo de regresar de unas cortas vacaciones, en la sierra de Churín, y encuentro su carta del 23 del ppdo. entre un montón de cartas. Por ello demoro en contestarle, aunque no de absolverle sus consultas sobre la fecha de "La Prensa" y H. Belevan, y el agregado francés, lo que queda pendiente hasta su verificación.

Me alegra saberle satisfecho de su viaje, y más aun el que ha ya podido verificar muchas dudas, por el sistema de canje informativo que Uds. tienen. No he visto a nuestro amigo Bendezn, a quien le daré sus encargos.

Martín está bien, dentro de lo relativo del término. El domingo le daré sus recuerdos. La revista NORTE n° 257, Ene.Feb.1974, de la ciudad de México publica una especie de antología de M.A., firmada por Cabel (Jesús, escritor peruano). Ayer me visitó un profesor húngaro, de la Universidad de Budapest (no me dejó su nombre) y me dice que está al aparecer una antología de la poesía peruana, en la que figura M.A., a quien -me dice- le van a dedicar mayor atención en otras traducciones libres.

Helen Wagg me escribió desde su casa. Está bien.

A usted y los suyos les deseo lo mejor. Y quiero que sepa que siempre tiene en mí un amigo. Lo abraza.

B 98
(2)

87 West 14th Street
Holland, Michigan 49423
U.S.A.
El 24 de febrero de 1975

Sr. Juan Mejía Baca
Librería-Editorial Juan Mejía Baca
Azángaro 722
Lima, Perú
SOUTH AMERICA

Muy estimado y recordado don Juan:

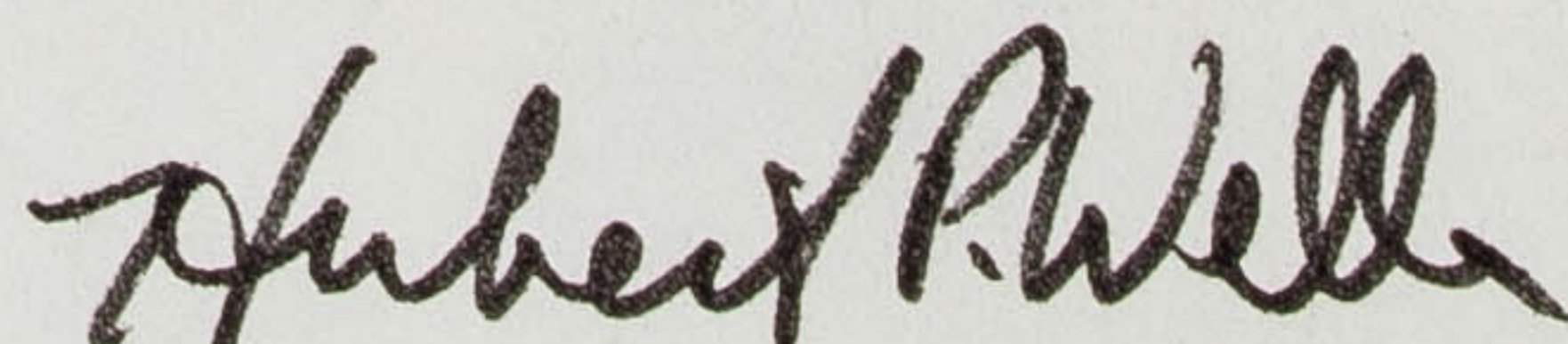
Como siempre, ando muy atrasado en todo. Tenía la intención de mandarle la presente antes del año nuevo para aprovechar para expresarle mis deseos de que usted y su mujer se encuentren bien de salud y que tengan un muy próspero año 1975. Como ve, ya estamos a mediados de febrero.

Muchas gracias por su atenta carta del 7 de junio del año pasado y por los datos contenidos en ella. Mi trabajo sobre Martín Adán ha progresado y en efecto se ha completado, en la medida que sea posible. El primer borrador, con más de quinientas referencias, lo terminé a fines de agosto. Luego se me cayó encima toda la carga normal de la docencia y de la administración universitaria, y los ratos que podía robar para dedicarlos a Martín Adán fueron muy reducidos. Pero ahora tengo el gusto de avisarle que acabo de mandar un manuscrito de 154 páginas al Instituto Nacional de Cultura, el cual me había manifestado gran interés en la publicación del trabajo cuando hablé con ellos en mayo. He mandado una copia Xerox del manuscrito a Bendejú, y espero que él se lo enseñe a usted y a Martín Adán.

El trabajo no lo hubiera podido terminar sin la ayuda y el apoyo de usted. Reciba usted una vez más la expresión de mi más profundo agradecimiento. Adjunto una carta para Martín Adán, y le agradeceré a usted la amabilidad de entregársela en su próxima visita dominical.

Vi a Helen Wagg en Nueva York en diciembre en las reuniones de la Modern Languages Association. Ella andaba buscando un puesto para el año próximo. Parece que ha comenzado a escribir su tesis sobre Arguedas.

Con un fuerte abrazo de amistad, quedo de usted, S.S.S.


Hubert P. Weller

7 MAR. 1975

- 7 NOV. 1975

7 de Noviembre de 1975

Sr. Prof.
Hubert P. Weller
87 West 14th Street
Holland, Michigan 49423
U.S.A.

Querido amigo:

Estoy seguro de hacer llegar a sus manos el primer ejemplar de su trabajo sobre Martín Adán, y ser el primer peruano que le agradezca nuevamente con el libro a la vista. El libro se pondrá a la venta la semana próxima, y por coincidencia con "Diario de Poeta", en edición de una firma nueva -"Inti-Sol"- a quienes cedí los derechos (y que le haré llegar en su momento)

Debo adelantarle una noticia (aunque oficialmente no está conocida) Martín Adán acaba de ganar el Premio Nacional de Poesía, en la nueva forma que los premios han sido otorgados (S/ 200,000.00) que no solo los merece sino que le caen magníficamente bien. Todo esto se lo cuento al amigo.

Espero sus comentarios a la edición. Y deseándole lo mejor lo abraza su amigo.

Juan Mejía Baca

Adj.: 1 libro
JMB/CC

Como le he expresado en mis cartas de antes, me encuentro muy feliz de haber expresado mis deseos de que usted y yo podamos tener un ejemplar de su libro. Como ejemplo, aquí le envío un ejemplar en todo. Espero que disfrute de él.

Muy cordialmente a recordarlo con cariño:
SOUTH AMERICA
P.O. Box
Lima 100
Peru
Juan Mejía Baca

El 24 de febrero de 1976
U.S.A.
HOLLAND, MICHIGAN 49423
87 West 14th Street

A200

87 West 14th Street
Holland, Michigan 49423
U.S.A.
El 24 de febrero de 1975

Sr. Rafael de la Fuente Benavides
c/o Sr. Juan Mejía Baca

Muy estimado don Rafael:

Me es grato mandarle la presente carta, por vía de nuestro amigo mutuo don Juan Mejía Baca, para volver a saludarlo, después de casi un año, para expresarle mis deseos de que usted siga de buena salud, en la medida que eso sea posible dentro de las circunstancias en que usted prefiere vivir, y para manifestarle que acabo de enviar al Instituto Nacional de Cultura de Lima el manuscrito (154 páginas) de mi Bibliografía analítica y anotada de y sobre Martín Adán (Rafael de la Fuente Benavides) (1927-1974).

Creo que don Juan le habrá dicho ya que cuando tuve la oportunidad de hablar con la Dra. Marta Hildebrandt, Directora del INC en mayo del año pasado, ella me manifestó gran interés en publicar mi trabajo. Ojalá que salga a luz y que sirva de instrumento para que se le dedique a usted y a su obra el estudio crítico que se merecen.

Le he mandado una copia Xerox del manuscrito a Edmundo Bendezú y espero que él tenga la oportunidad de enseñárselo a usted. Naturalmente, apreciaré cualquier comentario que usted me quiera hacer al respecto.

Quiero manifestarle a usted mi más profundo agradecimiento por todo lo que usted ha hecho por ayudarme en mi trabajo. Ojalá que me toque algún día la suerte de conocerlo a usted personalmente. Hasta entonces, quedo de usted, S.S.S.

Hubert P. Weller
Hubert P. Weller

9 MAR. 1975

Lima, 7 de junio de 1975

A205.6

Señor Robert P. Weller.

Querido amigo: He tardado en responder a su carta en fecha 24 de febrero por esperar la aparición de su admirable bibliografía, la cual creo que no tardará en aparecer, pues nuestros buenos amigos Mejía y Zendejía así lo procuran y lo creen. No puede Ud. imaginar la impresión que me causó su trabajo. Es una magistral lección de bibliografía que da Ud. aplicándola ilustrativa y generosamente a modesta obra literaria.

Ojalá quiera Ud. traducir parte de esa obra literaria y darla a conocer allá con comentario de Ud., y ojalá quiera Ud. comunicarme la recepción por Ud. de aquella traducción. La de la bibliografía muy en breve, manteniendo así ^{una} ~~una~~ relación epistolar, que tanto me estimularía y honraría.

Reciba Ud. la sincera gratitud y el estrecho abrazo de

Martín Adán

B98
(1)

HOPE COLLEGE

HOLLAND, MICHIGAN 49423



el 19 de marzo de 1976

Sr. Juan Majía Baca
Librería-Editorial Juan Majía Baca
Azángaro, 722
Lima, Perú
South America

Muy estimado y recordado don Juan:

¿Cómo pedirle disculpas a usted por mi tardanza en contestar a su atenta carta y envío de 7 de noviembre del año pasado? Y ¿cómo expresarle mi agradecimiento por haberme mandado lo que fue en efecto el primer ejemplar de mi trabajo bibliográfico sobre nuestro amigo mutuo don Martín Adán? En realidad, su envío me tomó completamente por sorpresa, ya que no había recibido notificación alguna del INC desde que me avisaron en marzo del año pasado que habían decidido publicar mi trabajo. Infinitas gracias por cualquier intervención que usted tuviera en que por fin saliera a luz. Y por último, muchísimas gracias por haber hecho llegar a mis manos recientemente el ejemplar firmado de Dario de poeta, otro testimonio más de la calidad de la obra creativa de don Martín.

Ojalá que el INC le haya mandado ya a usted su copia personal de mi bibliografía, tal como les dejé encargado. Lo que lamento es no haber estado en Lima para poder entregársela a usted personalmente.

Por separado, c/o usted, le he mandado una carta a Martín Adán. Vacilé mucho entre mencionar y no mencionar en aquella carta lo del Premio Nacional de Poesía y por fin decidí no mencionarlo, ya que usted, en su carta del 7/XI/76 me escribió que no se había anunciado oficialmente y, ^{desde} entonces no he recibido noticia alguna de Lima al respecto. Una chica que trabaja en La Prensa me manda con cierta regularidad recortes de los diarios sobre Martín Adán. El último envío que recibí de ella es de octubre de 1975. Así es que, faltando confirmación, me pareció mejor no decirle nada a don Martín. Por favor, don Juan, si es que lo del Premio ya es oficial, avíseme lo más antes posible, para poder yo mandarle mis felicitaciones a don Martín.

Otra pequeña cosita: si es que han salido reseñas de mi trabajo bibliográfico, le agradecería infinitamente si fuera tan amable de mandarme copias.

En espera de su pronta contestación, lo abraza su amigo,

Hubert P. Weller
Professor and Chairman

27 MAR. 1976

HPW:lp